

## **CLEARCHECK DEMONSTRATION**

**Peggy Andersen**

**Carnegie Group Inc.**

ClearCheck is a Controlled English Editor and Checker which is implemented as an extension to an SGML Editor. It is designed for use by Technical Writers whose output must be translated into one or more foreign languages. Controlled English is less ambiguous than typical English documentation, which allows it to be translated more accurately and quickly. The use of a predictable English glossary facilitates the translators' sharing of translated glossaries, thus improving the consistency of their output.

Controlled English improves the quality of MT output as well as that of human translators. ClearCheck was designed as a front end to the Automatic Machine Translation system at Caterpillar (and shares its Checker). With customization of the language (Caterpillar Technical English) it is usable by other large Technical Writing departments.

Ms. Andersen is the Project Manager responsible for the development and deployment of the system at Caterpillar, and will discuss deployment and training issues in addition to demonstrating the software.